ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 27 mars 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 26 novembre 1953 portant tarification des réquisitions de logement et des réquisitions en jouissance de biens immobiliers", a donné le 7 avril 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e maart 1964 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 november 1953 houdende tariefvaststelling voor de opeising van inkwartiering en voor de opeisingen in gebruik van onroerende goederen", heeft de 7e april 1964 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Alinéa 1er : l'article 4 ne constitue pas la base légale et doit être omis.

Alinéa 2 : il convient de viser en outre l'article 43.

"Vu le règlement ... notamment les articles 43 et 69;".

Le considérant, qui n'exprime que partiellement l'objet de l'arrêté, peut être omis.

\+

\+ +

DISPOSITIF.

Pour des raisons de clarté, le Conseil d'Etat propose pour l'article 1er la rédaction suivante :

"Article 1er.-

§ 1er. L'article 2, § 1er, 1° et 2°, de l'arrêté royal du 26 novembre 1953 portant tarification des réquisitions de logement et des réquisitions en jouissance de biens immobiliers est remplacé par la disposition suivante :

"1° Bâtiments loués au moment de la réquisition :

L'indemnité est égale au prix de location fixé par le bail. Elle est augmentée, le cas échéant, de la part d'impôts ainsi que de la valeur en argent des charges, autres que les réparations locatives, incombant au locataire-prestataire en vertu de ce bail.

.../...

2° Bâtiments non loués au moment de la réquisition :

L'indemnité est égale au revenu cadastral augmenté d'un tiers".

§ 2. L'article 2, § 2, 1° et 2°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"1° Terrains loués au moment de la réquisition :

L'indemnité est égale au prix de location fixé par le bail. Elle est augmentée, le cas échéant, de la part d'impôts ainsi que de la valeur en argent des charges, autres que les réparations locatives, incombant au locataire-prestataire en vertu de ce bail.

2° Terrains non loués au moment de la réquisition :

L'indemnité est égale au revenu cadastral augmenté d'un neuvième".

AANHEF.

Eerste lid : artikel 4 is geen rechtsgrond voor het ontwerp; de vermelding ervan moet bijgevolg worden geschrapt.

Tweede lid : ook naar artikel 43 moet worden verwezen.

"Gelet op het reglement ..., inzonderheid op de artikelen 43 en 69;".

De considerans geeft het onderwerp van het ontwerp maar gedeeltelijk aan en kan achterwege blijven.

\+

\+ \+

ARTIKELEN.

De Raad van State stelt voor, artikel 1 duidelijkheidshalve als volgt te redigeren :

"Artikel 1.-

§ 1. Artikel 2, § 1, 1° en 2°, van het koninklijk besluit van 26 november 1953 houdende tariefvaststelling voor de opeising van inkwartiering en voor de opeisingen in gebruik van onroerende goederen wordt door de volgende bepaling vervangen :

"1° Gebouwen die bij de opeising verhuurd waren :

De vergoeding is gelijk aan de bij het huurcontract bepaalde huurprijs. Zij wordt bij voorkomend geval vermeerderd met het aandeel in de belastingen alsook met de geldswaarde van de andere lasten dan huurherstellingen, die het contract ten laste van de huurder-verstrekker brengt.

.../...

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président, eerste voorzitter,
	G. HOLOYE,	conseillers d'Etat,
	J. MASQUELIN,	raadsheren van State,
	F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,
	J. ROLAND,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint, greffier. adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.